

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

28

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 138

İstanbul Milletvekili Numan Kurtulmuş'un Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Konseyi Arasında Kolluk Eğitimi ve Öğretimi İş Birliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi (2/67) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda
<https://www.tbmm.gov.tr/yasama/komisyon-raporlari>
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

Kanunlar ve Kararlar Başkanlığı

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi ve Listesi.....	4
• Kanun Teklifleri Yenileme Tezkeresi.....	13
• 2/67 Esas Numaralı Teklifin	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	14
- Genel Gerekçesi	14
• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi	15
• Dışişleri Komisyonu Raporu	16
• Muhalefet Şerhi	19
• Teklif Metni	20
• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin	20
• Mutabakat Zaptı	21

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: Z-90666677-599-160649

16 Haziran 2023

Konu: Milletlerarası andlaşmaların
onaylanmasının uygun bulunması

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27'nci Yasama Döneminde Anayasa'nın 90'ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere Başkanlığınıza sunulan ancak sonuçlandırılmayan ekli listede yer alan milletlerarası andlaşmaların onaylanmasının uygun bulunması hususunda gereğini bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Ek: Liste

LİSTE

SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
1	2/4995	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Arasında Ev Salıbu Ülke Anlaşması
2	2/5020	Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Arasında Birleşmiş Milletler Kalkınma Eşgüdüm Ofisi Bölgesel Ofisinin İstanbul'da Kurulmasına İlişkin Anlaşma
3	2/4909	Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyinin Kurulmasına İlişkin Nahiçivan Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol
4	2/5037	Türk Devletleri Teşkilatına Üye Ülkelerin Hükümetleri Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Anlaşması
5	2/4690	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin/Sürüş Ehliyetlerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değişimi Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Anlaşma
6	2/4335	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İş Birliği Anlaşmasını Değiştiren Ek Protokol
7	2/4243	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti Arasında Ortak Türkmen-Türk Genç Eğitim Okuluna İlişkin Mutabakat Zaptı
8	2/4856	Dünya Ticaret Örgütü'nü Kuran Marakesh Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Protokolün Eki Balıkcılık Sübvansiyonları Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
9	2/5053	Uluslararası Deniz Seyir Yardımcıları Teşkilatı Sözleşmesi
10	2/4511	Spitsbergen ile İlgili Olarak 9 Şubat 1920 Tarihinde Paris'te İmzalanan Antlaşma
11	2/3540	Hükümetlerarası Kuru Limanlar Antlaşması
12	2/5040	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi (UGSGM) Arasında Türkiye'deki UGSGM Temsilciliğinin Statüsü Hakkında Antlaşma ve Notalar
13	2/4762	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karayıp Devletleri Birliği (KDB) Arasında İşbirliği Çerçeve Antlaşması
14	2/2818	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hükümetlerarası Kalkınma Otoritesi (IGAD) Arasında Mutabakat Zaptı
15	2/4649	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Antlaşması
16	2/4246	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Antlaşması ve İki Protokol
17	2/4648	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Antlaşması ve Eki Protokol



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
18	2/3909	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sierra Leone Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
19	2/4647	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
20	2/4693	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burundi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması
21	2/4692	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Senegal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması, Eki Protokol ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
22	2/4691	Türkiye Cumhuriyeti ile Kongo Demokratik Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
23	2/4689	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokol
24	2/4704	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamboya Krallığı Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Notalar
25	2/2498	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
26	2/4705	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması
27	2/5028	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması
28	2/4097	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 14 Ekim 1994 Tarihinde İmzalanan Hava Hizmetleri Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Notalar
29	2/4651	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Maldivler Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması
30	2/4910	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Paraguay Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması ile Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
31	2/4096	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Gine Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
32	2/2225	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
33	2/3720	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
34	2/3719	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Palau Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması
35	2/3718	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Lesotho Krallığı Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANLAŞMANIN ADI
36	2/3954	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
37	2/3953	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Burkina Faso Hükümeti Arasında Havacılık Hizmetleri Anlaşması
38	2/2033	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Myanmar Birliği Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
39	2/4486	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
40	2/4928	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
41	2/4913	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
42	2/4512	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
43	2/4718	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
44	2/3981	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayii Alanında İşbirliği Anlaşması
45	2/1458	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayii İşbirliği Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
46	2/2030	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
47	2/4293	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
48	2/4707	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burkina Faso Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
49	2/4740	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
50	2/4763	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Cezayir'de Uluslararası Bir Türk Okulu Açılmasına İlişkin Anlaşma
51	2/2034	İslam İşbirliği Teşkilatı Polis İşbirliği ve Koordinasyon Merkezi Tüzüğü
52	2/1943	Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Terörle Mücadele Anlaşması
53	2/2277	Türkiye Cumhuriyeti İşleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulusal Güvenlikten Sorumlu Devlet Bakanlığı Arasında Personel Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolü
54	2/4737	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İşbirliği Müabakat Zaptı
55	2/4739	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Ulusal Sirtıcı Belgelerinin Karşılıklı Tanınması ve Değişimine İlişkin Anlaşma



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
56	2/4159	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşmada Yapılan Değişiklikler ve İlavelere İlişkin Protokol
57	2/4160	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolü ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokollünde Yapılan Değişiklikler ve İlaveler ile İlgili Ek Protokol
58	2/4764	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Konseyi Arasında Kolluk Eğitimi ve Öğretimi İşbirliği Mutabakat Zaptı
59	2/3742	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosta Rika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Psikotrop ve Uyuşturucu Maddelerin Uluslararası Kaçakçılığına Karşı Mücadelede İşbirliği Anlaşması ve Notalar
60	2/4966	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sınırşın Organize Suçlarla Mücadele Alanında İşbirliği Anlaşması
61	2/4738	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Romanya Hükümeti Arasında Uygun Göritlen Alanlarda Gerçekleştirilecek Projelerin Finansmanı Hakkında Anlaşma
62	2/4244	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Sütüeti Belgelerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değiştirilmesine İlişkin Anlaşma ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
63	2/4245	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Türkiye-Arnavutluk Memorial Hastanesinin Geçiş Stresi Boyunca Ortak İşletilmesine İlişkin Protokol



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
64	2/4857	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Libya Devleti-Milli Birlik Hükümeti Arasında Hidrokarbonlar Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı
65	2/3057	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının Özbekistan Cumhuriyeti'ndeki Faaliyeti Hakkında Anlaşma ve Notalar
66	2/1538	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Komorlar Birliği Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Protokolü
67	2/1584	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması
68	2/2705	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması ve Notalar
69	2/3542	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması
70	2/3980	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Kültür Merkezlerinin Kurulması ve İşleyişi Hakkında Anlaşma
71	2/4912	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye ve Cezayir'de Kültür Merkezleri Açılmasına ve Faaliyetine İlişkin Anlaşma
72	2/3241	30 Eylül 1957 Tarihli Tehlikeli Malların Karayolu ile Uluslararası Taşımacılığına İlişkin Avrupa Anlaşmasının (ADR) Başlığında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol



TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27'nci Yasama Dönemi'nde Başkanlığa sunulmuş olan 2/4995, 5020,4909,5037, 4690, 4335, 4243, 4856, 5053, 4511, 3540, 5040, 4762, 2818, 4649, 4246, 4648, 3909, 4647, 4693, 4692, 4691, 4689, 4704, 2498, 4705, 5028, 4097, 4651, 4910, 4096, 2225, 3720, 3719, 3718, 3954, 3953, 2033, 4486, 4928, 4913, 4512, 4718, 3981, 1458, 2030, 4293, 4707, 4740, 4763, 2034, 1943, 2277, 4737, 4739, 4159, 4160, 4764, 3742, 4966, 4738, 4244, 4245, 4857, 3057, 1538, 1584, 2705, 3542, 3980, 4912 ve 3241 esas numaralı kanun teklifleri yenilenmiştir.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Numan Kurtulmuş
İstanbul

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (2/67)	
ESAS	Dışışleri Komisyonu
TALİ	İçişleri Komisyonu

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi’nde yayımlanan 1124236 evrak numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Konseyi Arasında Kolluk Eğitimi ve Öğretimi İş Birliği Mutabakat Zaptı”nın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Mustafa Şentop

Tekirdağ

GENEL GEREKÇE

Günümüzde terörizm, örgütlü suçlar ve uyuşturucu kaçakçılığı arasında yakın bağ bulunmakta olup ülkelerin bu sorunlarla mücadelede başarı sağlamaları için ikili ve çok taraflı işbirliğinde bulunmaları büyük önem arz etmektedir. Bu çerçevede, suçla mücadelenin profesyonel boyutunu teşkil eden kolluk personelinin eğitimi hususu, ikili ve çok taraflı işbirliğini gerektiren önemli bir konu haline gelmiştir.

Bu itibarla, iki ülke güvenlik teşkilatlarının eğitim işbirliği faaliyetlerinin hukuki zemininin düzenlenmesi amacıyla “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Konseyi Arasında Kolluk Eğitimi ve Öğretimi İşbirliği Mutabakat Zaptı” 17 Ocak 2022 tarihinde Tiran’da imzalanmıştır.

Söz konusu Mutabakat Zaptı ile eğitim faaliyetlerinin planlanması, koordinasyonu ve icrasına ilişkin hususlar düzenlenmekte olup Türkiye ve Arnavutluk arasında kolluk eğitimi alanındaki işbirliğinin güçlendirilmesi amaçlanmaktadır.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: Z-90666677-599-121544

30 Kasım 2022

Konu: Mutabakat Zaptı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

17 Ocak 2022 tarihinde Tiran’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Konseyi Arasında Kolluk Eğitimi ve Öğretimi İşbirliği Mutabakat Zaptı”nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

07/06/2024

Esas No: 2/67

Karar No: 113

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

2/67 esas numaralı, “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Konseyi Arasında Kolluk Eğitimi ve Öğretimi İş Birliği Mutabakat Zaptının Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi”, Komisyonumuzun 04/06/2024 tarihinde yaptığı 9’uncu toplantısında görüşülmüş ve kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

1. Giriş

27’nci yasama döneminde görüşülememesi nedeniyle kadük kalan 2/4764 esas numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Konseyi Arasında Kolluk Eğitimi ve Öğretimi İş Birliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi”, 19/06/2023 tarihinde İstanbul Milletvekili Numan Kurtulmuş imzasıyla yenilenmiştir. Teklif, 2/67 esas numarası ile 19/06/2023 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak İçişleri Komisyonuna havale edilmiştir.

Teklif, Komisyonumuzun 28’inci yasama dönemi 04/06/2024 tarihli 9’uncu toplantısında Dışişleri Bakanlığı ve İçişleri Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

2. Teklifin İçeriği

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Konseyi arasında, iki ülke güvenlik teşkilatlarının eğitim iş birliği faaliyetlerinin hukuki zemininin düzenlenmesi, eğitim faaliyetlerinin planlanması, koordinasyonu ve icrasına ilişkin hususların düzenlenerek iki ülke arasında kolluk eğitimi alanındaki iş birliğinin güçlendirilmesini öngören Mutabakat Zaptı’nın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

3. Komisyon Görüşmeleri

Komisyonumuzda Teklifin tümü üzerinde yapılan görüşmelerde¹;

Dışişleri Bakan Yardımcısı Mehmet Kemal Bozay tarafından;

Türkiye ile Arnavutluk arasında terörizm ve organize suçlarla mücadelede iş birliğini arttırmak amacı güden bir mutabakat zaptı olduğu,

Yeni suç türlerinin ortaya çıktığı ve yüksek eğitim ve öğretim kapasitemizin dost ülkelerle paylaşıldığı,

Organize suçlarla mücadelede karşılıklı bilgi değişimi yapıldığı,

Anlaşmanın ilişkilerimize katkısı olacağı, kolluk eğitimi alanındaki iş birliğimizi güçlendireceği, ifade edilmiştir.

4. Teklif Metnine İlişkin Kabuller ve Değişiklikler

Teklif’in tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklif’in 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri ile tümü aynen kabul edilmiştir.

¹ Komisyonun toplantı tutanaklarına aşağıdaki bağlantı adresinden ulaşılabilir:
https://www5.tbmm.gov.tr/develop/owa/komisyon_tutanaklari.goruntule?pTutanakId=3271

5. Genel Kurulda Temsil

İçtüzüğün 45’inci maddesi uyarınca, Teklif’in Genel Kuruldaki görüşmelerinde Komisyonumuzu temsil etmek üzere İstanbul Milletvekili Seda Gören Bölük, Gaziantep Milletvekili Ali Şahin ile İstanbul Milletvekili Derya Ayaydın, Teklif ile ilgili özel sözcü olarak seçilmiştir.

Başkan	Sözcü	Kâtip
<i>Fuat Oktay</i>	<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>	<i>Derya Bakkak</i>
Ankara	İzmir	Gaziantep
Üye	Üye	Üye
<i>Asuman Erdoğan</i>	<i>Kürşad Zorlu</i>	<i>Serhat Eren</i>
Ankara	Ankara	Diyarbakır
		(Muhalefet şerhimiz vardır)
Üye	Üye	Üye
<i>Mahmut Rıdvan Nazırlı</i>	<i>Kamil Aydın</i>	<i>Utku Çakırözer</i>
Elâzığ	Erzurum	Eskişehir
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Şahin</i>	<i>Mehmet Güzelmansur</i>	<i>Derya Ayaydın</i>
Gaziantep	Hatay	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Seda Gören Bölük</i>	<i>Yunus Emre</i>	<i>Tuğba Işık Ercan</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Oğuz Kaan Salıcı</i>	<i>Namık Tan</i>	<i>Ziya Altunyaldız</i>
İstanbul	İstanbul	Konya

MUHALEFET ŞERHİ

Arnavutluk da Türkiye gibi maalesef uyuşturucu ticaretine karşı mücadelede yetersiz kalan bir ülkedir. Özellikle Latin Amerika'dan gelen kokain ve eroin gibi uyuşturucu maddelerin Avrupa'ya geçişinde Türkiye ve Arnavutluk önemli geçiş bölgeleridir. Sadece uyuşturucu kaçakçılığı değil, yine Avrupa'ya geçiş noktasında savaştan veya yaşadığı ülkede gördüğü baskıdan kaçan mültecilerin insanlık dışı yöntemlerle Avrupa'ya geçtiği güzergahtır. Arnavutluk Devleti'nin hükümetten kaynaklanan suç endeksine baktığımızda böylesi devasa yasadışı paranın elde edildiği uyuşturucu ve insan ticaretinde devlet yetkililerinin parmağı olduğuna dair güçlü şüpheler mevcuttur. Keza aynı durum, AKP hükümeti için de geçerlidir. Özellikle son yıllarda hem ülke içerisinde uyuşturucu satışı hem de başka ülkelerden gelen uyuşturucunun Türkiye üzerinden Avrupa'ya geçmesi sadece organize suç örgütlerinin marifeti değildir. Mafyanın özellikle İçişleri Bakanlığı'na bağlı kolluk kuvvetlerinin de yardımı ve zaman zaman doğrudan desteğiyle uyuşturucu ticareti yapıldığı mahkemelerce tescillenmiştir. Geçtiğimiz haftalarda TSK'ya bağlı bir generalin uyuşturucu ticaretinde aktif rol alması ülkede kamu personelinin mafya ile yaşadığı örneklerden sadece bir tanesidir.

Yine Arnavutluk, ifade özgürlüğü ve insan hakları konusunda ciddi sorunlar yaşamaktadır. Medya özgürlüğü baskı altındadır ve gazeteciler sıkça tehdit edilmektedir. İnsan hakları ve hukukun üstünlüğü konularında sorun yaşayan bir ülke ile özellikle kolluk güçlerinin arasında iş birliği yapılmasını doğru bulmuyoruz. Sonuç olarak, uyuşturucu ticareti, yolsuzluk, insan hakları ihlalleri konusunda birbiriyle yarışır vaziyette olan iki hükümetin bu tür anlaşmalarını iki ülke halkları yararına görmüyor ve bu anlaşmaya **şerh düştüyoruz**.

Serhat Eren

Diyarbakır

İSTANBUL MİLLETVEKİLİ
NUMAN KURTULMUŞ’UN TEKLİFİ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
ARNAVUTLUK CUMHURİYETİ BAKANLAR
KONSEYİ ARASINDA KOLLUK EĞİTİMİ
VE ÖĞRETİMİ İŞ BİRLİĞİ MUTABAKAT
ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 17 Ocak 2022 tarihinde Tiran’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Konseyi Arasında Kolluk Eğitimi ve Öğretimi İş Birliği Mutabakat Zaptı”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

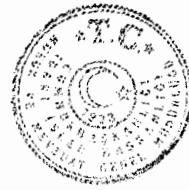
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
ARNAVUTLUK CUMHURİYETİ BAKANLAR
KONSEYİ ARASINDA KOLLUK EĞİTİMİ
VE ÖĞRETİMİ İŞ BİRLİĞİ MUTABAKAT
ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- Teklifin 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Teklifin 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Teklifin 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
ARNAVUTLUK CUMHURİYETİ BAKANLAR KONSEYİ
ARASINDA
KOLLUK EĞİTİMİ VE ÖĞRETİMİ İŞBİRLİĞİ MUTABAKAT ZAPTI



Bundan böyle tekil olarak "Taraf" ve birlikte "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Konseyi,

Her iki Tarafın egemenliği, eşitliği ve çıkarlarına karşılıklı saygı ilkesi çerçevesinde Türkiye Cumhuriyeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti arasındaki dostluk ilişkilerini daha da güçlendirmek ve geliştirmek, her iki Devlette barış ortamı içinde refahı ve istikrarı geliştirmek ARZUSUYLA,

Kolluk eğitimi ve öğretimi alanında aşağıda belirtilen hususlarda mutabakata varmışlardır.

MADDE 1 TANIMLAR

İşbu Mutabakat Zaptı kapsamında aşağıda yer alan tüm tanımlamalar uygulanır:

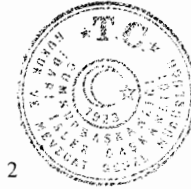
- a) **Personel:** Taraflardan birine mensup Kursiyer ve/veya Eğitici ve/veya Görevli Kolluk personeli olabilir.
- b) **Öğrenci:** Kolluk kuvvetleri adına eğitim merkezlerinde ya da ilgili diğer eğitim kurumlarında eğitim alacak henüz rütbe almamış personeldir.
- c) **Kursiyer:** Eğitim programları kapsamında eğitim alacak personel, öğretim elemanı ya da öğrencidir.
- d) **Eğitici:** Eğitim programları kapsamında eğitim verecek personel veya öğretim elemanıdır.
- e) **Aday:** Eğitim programları kapsamında eğitim birimlerine kabul için gerekli olan alım şartlarını taşıyan kişidir.
- f) **Gönderen Taraf:** bu Mutabakat Zaptının uygulanması amacıyla Kabul Eden Tarafa personel, gönderen devlettir.
- g) **Kabul Eden Taraf:** bu Mutabakat Zaptının uygulanması amacıyla Gönderen Tarafın personelini, kabul eden devlettir.

MADDE 2 AMAÇ

Bu Mutabakat Zaptı, Taraflar arasında kolluk eğitimi ve öğretimi alanında işbirliğini geliştirmeyi amaçlamaktadır.

MADDE 3 KAPSAM

Bu Mutabakat Zaptı, Madde 4'te belirtilen alanlarda eğitim ve öğretim programlarına ilişkin usul ve esasları kapsamaktadır.



2



MADDE 4 İŞBİRLİĞİ ALANLARI

Taraflar, aşağıda belirtilen alanlarda eğitim ve öğretim işbirliği faaliyetlerinde bulunacaklardır.

1- LİSANSÜSTÜ EĞİTİMLER

Türkiye Polis Akademisi /Jandarma ve Sahil Güvenlik Akademisi bünyesinde bulunan ilgili Enstitülere her yıl ilgili Akademilerin web sitelerinde eğitim döneminden önce duyurulacak alan, sayı ve şartlarda personel alınabilir.

a) Kamu Güvenliği alanındaki Yüksek Lisans Programları:

Türkiye Polis Akademisi/Jandarma ve Sahil Güvenlik Akademisine bağlı enstitüler tarafından verilen yüksek lisans eğitim programlarına www.pa.edu.tr ve www.jsga.edu.tr web adreslerinden yayınlanan şartlar ve süreler dâhilinde ülkeleri tarafından aday olarak bildirilen ve şahsen müracaatta bulunan ve yapılacak mülakatta başarılı olanlar kabul edilecektir.

b) Kamu Güvenliği alanındaki Tezsiz Yüksek Lisans Programları:

Türkiye Polis Akademisi/Jandarma ve Sahil Güvenlik Akademisine bağlı enstitüler tarafından verilen Tezsiz Yüksek Lisans eğitim programlarına www.pa.edu.tr ve www.jsga.edu.tr web adreslerinden yayınlanan şartlar ve süreler dâhilinde ülkeleri tarafından aday olarak bildirilen ve şahsen müracaatta bulunan ve yapılacak mülakatta başarılı olanlar kabul edilecektir.

c) Kamu Güvenliği alanındaki Doktora Programları:

Türkiye Polis Akademisi/Jandarma ve Sahil Güvenlik Akademisine bağlı enstitüler tarafından verilen doktora eğitim programlarına www.pa.edu.tr ve www.jsga.edu.tr web adreslerinden yayınlanan şartlar ve süreler dâhilinde ülkeleri tarafından aday olarak bildirilen ve şahsen müracaatta bulunan ve yapılacak mülakatta başarılı olanlar kabul edilecektir.

2- EĞİTİM PROGRAMLARI

Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı'nın ilgili Kolluk Eğitim Birimleri tarafından uygun görülen ve Madde 6 da belirtilen hususlar çerçevesinde yürütülen eğitimlerdir.

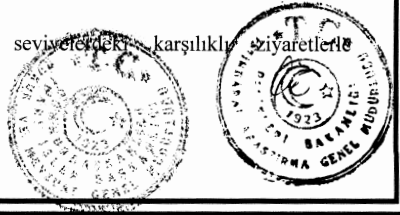
MADDE 5 İŞBİRLİĞİ USULLERİ

Taraflar, işbu mutabakat zaptını uygulayan kurumların kapsadığı alanlardaki çeşitli eğitim ve öğretim programlarının düzenlenmesi ve geliştirilmesi hususunda uzman değişimiyle elde edilen deneyimleri paylaşmak için işbirliği yapabilir.

Taraflar, eğitim faaliyetlerinin Madde 4'te detaylandırılan hususlar çerçevesinde yürütülmesi konusunda işbirliği yapacaktır.

a) Ev sahibi Taraf, eğitimin yerini, gerekli eğitim materyallerini ve diğer ekipmanları temin edecek ve hazırlayacaktır.

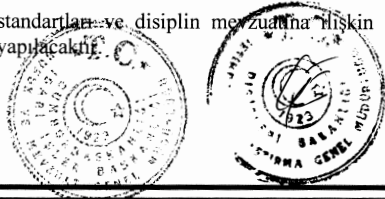
b) Taraflar arasındaki işbirliği tüm seviyelerde karşılıklı ziyaretlerle güçlendirilecektir.



- c) Bu bağlamda karşılıklı personel ve eğitici ziyaretleri düzenleyebilirler, teknik hususlar ve araştırmalar hakkında bilgi paylaşabilirler, ortak bilimsel araştırma programları ve projeleri geliştirebilirler ve tarafların yürürlükteki mevzuatına uygun olarak bilimsel gelişmelerden faydalanılması amacıyla ortak konferans, seminer ve sempozyumlar düzenleyebilirler.

MADDE 6 **EĞİTİM FAALİYETLERİNİN YÜRÜTÜLMESİ**

- a) Taraflar ihtiyaç halinde eğitim programlarını belirlemek amacıyla "eğitim ihtiyaç analizi" çalışması yapılmasını ve karşılıklı olarak düzenlenecek eğitim programlarının bu analiz çalışması sonucu planlanmasını sağlayacaklardır.
- b) Taraflar, bu Mutabakat Zaptı çerçevesinde ve yazışma yoluyla yapılacak yıllık uygulama planına uygun olarak karşılıklı eğitim ve öğretim kurumlarında kursiyerlere eğitim ve öğretim hizmeti sağlayacaktır.
- c) Taraflar, yıllık uygulama planında belirtilen niteliklerde ve gösterilen sayıda karşılıklı kursiyer ve eğitici görevlendirmesi yapılabilecek, her iki ülkede eğitim programları düzenlenebilecektir.
- d) Kursiyer ve eğiticiler, eğitimin amaç ve kapsamına uygun nitelikte olacaktır.
- e) Tarafların, kurslara ilişkin planlamaları 1 yıl önceden yapmaları esastır. Ancak, gerekli durumlarda, taraflar, ihtiyaç duyulan kurslara ilişkin taleplerini kurs başlangıcından makul bir süre öncesinde gönderebilecektir.
- f) Taraflar, gönderecekleri yıllık uygulama planında, öğretim, kursların çeşitlerini, kabul edilecek katılımcı sayısını, kursiyer niteliklerini, kursların verileceği okullar, eğitim merkezleri ve birliklerin isimleri ve adreslerini, kurs sürelerini, varsa kurs öncesi dil eğitimi ile kurs sonrası görev başı eğitimini, kurs için sağlık raporu alınması durumunu, kursa iştirak edecek personelin statüsü ve rütbe aralığı, eğitim ücreti gibi teknik hususları belirtecektir.
- g) Taraflar, eğitimin içeriği, ihtiyaç ve beklentiler doğrultusunda eğitim programının fiziki gerekliliklerini (yer, ekipman, materyal, dersane, kütüphane, laboratuvar vb.) karşılayacaklardır.
- h) Eğitim programları, uygulama sırasında devamlı izlenecek, değerlendirilecek ve geliştirilecektir.
- i) Kabul Eden Taraf eğitim programında belirtilen eğitimde kullanılan malzemelerini kursiyere verecek, kursiyer, eğitim yardımcısı malzemeyi eğitim sonunda iade edecektir.
- j) Kursiyere eğitim ve öğretimin sonunda verilecek diploma, kurs belgesi veya sertifika eğitimi veren tarafın yetkili makamları tarafından düzenlenecek ve mezuniyet töreninde kursiyerlere verilecektir. Başarısızlık durumunda ise başarısızlığı belirten bir belge verilecektir.
- k) Kursiyer eğitim ve öğretim süresince gerekli olacak eğitim ve tören üniformalarını da yanında getirecektir.
- l) Eğitim başlamadan önce kurs programı, standartları ve disiplin mevzuatına ilişkin bilgilendirme ilgili kurs merkezi tarafından yapılacaktır.

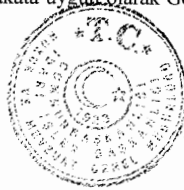


- m) Kabul Eden Tarafın mevzuatı ve esasları dâhilinde başarısızlık, disiplinsizlik ve sıhhi yetersizlik nedenleriyle eğitim ve öğretime devam etmelerinde yarar görülmeyen personelin durumu Gönderen Tarafın yetkili makamlarına bildirilecektir. Bildirimi müteakip eğitimden ilişik kesme, eğitim ve öğretime son verme işlemleri uygulanacaktır. Eğer eğitim ile ilgili süre bakımından koşullar uygun olursa ülkesine gönderilen personelin yerine yeni öğrenci kabul edilebilir. Hakkında eğitimden ilişik kesme, eğitim ve öğretime son verme işlemi yapılan personel, eğitim ve öğretim maksadıyla tekrar gönderilmeyecektir.
- n) Türkiye Polis Akademisine bağlı Polis Amirleri Eğitimi Merkezi Müdürlüğü'nde düzenlenen İlk Derece Amirlik Eğitimi ile birlikte Tezsiz Yüksek Lisans Eğitimi'nin, Jandarma ve Sahil Güvenlik Akademisi'nde düzenlenen Subay Temel, Astsubay Temel eğitimleri ile birlikte Yüksek Lisans ve Doktora programları ile Jandarma Genel Komutanlığı'nca verilecek mesleki teknik eğitim kurslarında eğitim dili Türkçe olduğundan, kabul edilen öğrencilere öncelikle Türkçe dil seviye tespit sınavı uygulanır. Sınavda başarısız olan öğrencilere yönelik ortalama 1 (bir) yıl süre ile Türkçe dil eğitimi düzenlenir. Akabinde eğitimde başarılı olan öğrenciler bahse konu eğitime dâhil edilir. Diğer Eğitim-öğretim ve kurslar öncelikli olarak kabul eden devletin dilinde veya İngilizce dilinde icra edilecektir. Gönderen tarafça eğitimlerde yeterli sayıda tercüman talep edilebilir. Gönderen Taraf, tercüman talep ve giderlerini (masraf) Kabul Eden Taraf ile eğitim başlamadan en az 3 (üç) ay önce karşılıklı mutabakatla belirler.

MADDE 7

DİSİPLİN KONULARI ve EĞİTİMİN SONLANDIRILMASI

- 1) Misafir personel/adaylar/kursiyerler, Kabul Eden Tarafın birim ve kurumlarında yürürlükte olan tüm kural ve talimatlara uymak zorundadır. Bu kural ve talimatları ihlal eden personel/aday/kursiyer faaliyet kapsamından çıkarılır ve gönderen ülkeye geri gönderilir.
- 2) Kabul Eden Taraf, işbu Mutabakat Zaptı çerçevesinde eğitime kabul edilenlerin eğitimlerini aşağıdaki durumlarda sonlandırma hakkına sahiptir:
 - a) Akademik yetersizlik (gerekli sonuçların alınamaması),
 - b) Bulunduğu ülke mevzuatını ya da eğitim görmekte olduğu kurumun disiplin kurallarının ihlali,
 - c) Eğitim dönemi içinde ortaya çıkan ve eğitime devam edilmesinde sağlık açısından sakınca oluşturabilecek bir durumun tespit edilmesi.
- 3) Ayrılışlar ve izinler aşağıda belirtilen esaslar dâhilinde uygulanacaktır.
 - a) İzinler, Kabul Eden Tarafın çalışma saatlerine ve Kabul Eden Tarafın emsallerine uygulanan esaslara uygun olarak verilecektir.
 - b) Kabul Eden Tarafın ülkesi dâhilindeki izinler Gönderen Tarafın yetkili makamının uygun görmesi halinde, kursiyerin eğitim gördüğü birlik, kurum ve tesisin amiri tarafından verilecektir.
 - c) Kabul Eden Tarafın ülkesi haricinde kullanılacak izinler her iki ülke yetkili makamları arasında varılacak mutabakata uygun olarak Gönderen Tarafın yetkili makamlarınca verilecektir.



- d) Kursiyerin 20 güne kadar olan istirahat ve sıhhi raporlarının uygulanmasına, Kabul Eden Tarafın prensipleri dâhilinde eğitim gördüğü birlik, kurum ve tesisin amiri tarafından, 20 günden fazla alacakları istirahat ve raporları Kabul Eden Taraf dışında geçirmek istemeleri halinde ise, ne yapılacağına Gönderen Tarafın yetkili makamının uygun görmesi halinde Kabul Eden Tarafın yetkili makamınca karar verilecektir.
- e) Kursiyerin veya yakınlarının ölümü halinde, Kabul Eden Taraf Gönderen Tarafı ölümden haberdar edecek, cenazeyi en yakın havaalanına nakledecek ve gerekli sıhhi tedbirleri alacaktır.
- 4) Tazminat taleplerine ilişkin hususlar aşağıda belirtildiği şekilde yürütülecektir.
 - a) Bu Mutabakat Zaptının uygulanması esnasında üçüncü taraf tazminat talepleri konusunda Kabul eden tarafın ulusal mevzuatı geçerlidir.
 - b) Taraflar, ağır ihmal veya kasıt bulunmadıkça, bu Mutabakat Zaptı kapsamındaki faaliyetlerin icrası esnasında personelinin yaralanması veya ölümü halinde veya kişilere, mallara ve çevreye verilen zarar/zıyan nedeniyle birbirlerinden tazminat talebinde bulunamaz.
 - c) Taraflar ortaya çıkan durumun ağır ihmal veya kasıttan kaynaklanıp kaynaklanmadığını müştereken belirler.

MADDE 8

YERİNDE EĞİTİM İÇİN EĞİTİCİ GÖREVLENDİRİLMESİ

- a) Eğitim konuları, eğitim zaman ve süresi üzerinde mutabakat sağlanması halinde, Gönderen Taraf yetkili makamı tarafından tespit edilecek yerinde eğitim için eğitici Kabul Eden Tarafıta görevlendirilecektir.
- b) Gönderen Tarafın yetkili makamı, yerinde eğitim için görevlendirilecek personelin, alanlarında uzman personelden oluşmasını sağlayacaktır.
- c) Yerinde eğitim için görevlendirilen eğiticiler, Kabul Eden Tarafın eğitim ve öğretim kurumlarında görevlendirilecektir.
- d) Kabul Eden Taraf; hangi eğitim konularında ve ne kadar süre ile yerinde eğitim için eğitime ihtiyacı duyduğunu uygun işbirliği kanalı ile Gönderen Tarafa bildirecektir. Bu bildirimde ayrıca; Kabul Eden Tarafıtan eğitime katılması öngörülen personel sayısı, eğitime katılacak personelin nitelikleri, eğitimin verileceği okul, eğitim merkezleri ve birliklerin isimleri ve yerleri, eğitici yardımcıları ve tercüman sayısı, varsa söz konusu eğitim için mevcut teçhizat ve malzeme listesi belirtilecektir.
- e) Kabul Eden Taraf, yerinde eğitim personeli için havaalanından görev bitimine kadar bir araç tahsis edecektir. Barınma yeri ile okullar, eğitim merkezleri ve birlikler arasındaki intikal için bu araçtan istifade edilecektir.
- f) Eğitim süresince, Kabul Eden Taraf personelinin sevk ve idaresi, Gönderen Tarafın yetkili makamınca görevlendirilen yerinde eğitim için görevlendirilen eğiticilerde olacaktır.
- g) Yerinde eğitim planlaması yapılırken; 3 kişilik bir eğitici grubunun en fazla 40-50 kişilik bir personel grubuna eğitim verebileceği kıstas olarak alınacaktır.
- h) Yerinde yapılacak eğitimlerde; hedef kitlenin yönetici olması esastır. Ancak düzenlenecek eğitimin konusu, amacı veya kapsamı çerçevesinde görev alanındaki uzman personel, hedef kitle olarak değerlendirilebilir.
- i) Yerinde yapılacak eğitimler; Eğitici Gönderen Tarafın resmî dili ile yapılacaktır. Bu maksatla eğiticileri Kabul Eden Tarafın, yeterli sayıda tercüman temin etmesi esastır. Eğitici gönderen taraf, tercüman talep ve giderlerini (masraf) eğiticiyi kabul eden taraf ile eğitim başlamadan en az üç ay önce karşılıklı mutabakat ile belirler.

- j) Yerinde eğitime katılan ve başarılı olan Kabul Eden Taraf kursiyerine, Gönderen Tarafça yerinde eğitim için görevlendirilen eğitimciler tarafından "Kurs Belgesi" veya "Sertifika" verilecektir.

MADDE 9 **OLAĞANÜSTÜ DURUMLAR VE GÖREV YASAĞI**

- a) Personel üçüncü bir ülke ile silahlı çatışmaya veya politik faaliyetlere kesinlikle katılmayacaktır. Kabul Eden Tarafıta iç güvenlik göreviyle görevlendirilmeyecek ve eğitim-öğretim için görevlendirilen personel bu Mutabakat Zaptında belirlenmiş görevler dışında görevlendirilmeyecektir.
- b) Gönderen taraf, dilediği zaman ve sebep belirtmeksizin personelini geri çağırabilecektir. Bu durumda, Kabul Eden Taraf, geri çağırma işleminin mümkün olan en kısa zamanda gerçekleşmesi için gerekli tedbirleri alacaktır.
- c) Tarafların birinde savaş, silahlı çatışma, toplumsal karışıklık veya uluslararası kriz meydana gelmesi halinde Gönderen Tarafın talebi üzerine Kabul Eden Taraf personeli kendi ülkesine iade edecektir.
- d) Gönderen tarafın personeli kabul eden tarafın mevzuatına ve yargı yetkisine tabidirler. Kabul eden tarafın yargı yetkisinin uygulandığı ve hüküm içeriğinin gönderen tarafın mevzuatında bulunmayan bir cezayı/infaz usulünü öngördüğü hallerde, her iki tarafın mevzuatında yer alan bir ceza türü uygulanır.

MADDE 10 **SOSYAL HİZMETLER**

Kursiyerler, Kabul Eden Tarafıta emsallerinin tabi olduğu statü dâhilinde; sosyal tesisler, kantin, tabldot ve iş ocakları gibi sosyal ve idari hizmetlerden yürürlükteki mevzuata uygun olarak faydalanacaklardır.

MADDE 11 **KOORDİNASYON MAKAMLARI**

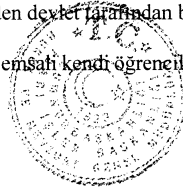
Bu Mutabakat Zaptının uygulanmasına ilişkin koordinasyon için aşağıdaki makamlar yetkili olacaktır:

- a) Türkiye tarafı için: İçişleri Bakanlığı
b) Arnavutluk tarafı için: İçişleri Bakanlığı

MADDE 12 **MALİ KONULAR**

- a) Kabul eden devlet eğitim ve öğretim gören personele ücretli, ücretsiz veya tenzilatlı eğitim verilmesine karar verecek, ücretsiz eğitim ve öğretim verilmesi durumunda aşağıda yer alan harcamaları karşılayabilecektir;

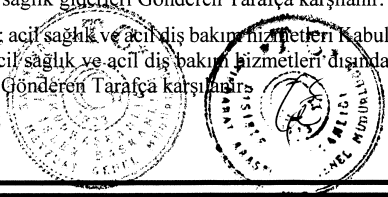
1. Öğrenciler için,
 - i. İaşe,
 - ii. İbate,
 - iii. Harçlık (Esaslar ve miktar kabul eden devlet tarafından belirlenecektir),
 - iv. Eğitim-öğretim masrafları,
 - v. Giyim kuşam (Kabul eden devletin emsal kendi öğrencileri için tespit edilmiş olan istihkaklar üzerinden)



2. Jandarma Genel Komutanlığı ve Sahil Güvenlik Komutanlığı tarafından düzenlenen eğitim ve öğretilere katılacak kursiyer personel için,
 - i. Aylık ücret (Esaslar ve miktar kabul eden devlet tarafından belirlenecektir),
 - ii. Eğitim-öğretim masrafları,
 - iii. Giyim kuşam (Kabul eden devletin emsali kendi personeli için tespit edilmiş olan istihkaklar üzerinden)
 - iv. İaşe,
 - v. İbate,
 - vi. Yurtiçi ulaşım.
3. Emniyet Genel Müdürlüğü tarafından düzenlenen eğitim ve öğretilere katılacak kursiyer personel için;
 - i. İaşe,
 - ii. İbate,
 - iii. Eğitim-öğretim masrafları.
- b) Aksi taraflarca kararlaştırılmadıkça, Uluslararası ulaşım masrafları Gönderen tarafça karşılanacaktır.
- c) Eğitimlerin ücretli verilmesine karar verilmesi durumunda bu maddenin 1. Paragrafında yer alan giderler eğitim süresinin veya faaliyetinin sona ermesini takip eden 30 gün içerisinde, personeli eğitim alan devlet tarafından, bildirilecek hesap numaralarına ABD Doları cinsinden yatırılacaktır.
- d) Misafir personel giriş, kalış ve çıkış süresince Kabul Eden Devletin yürürlükteki gümrük, vergi ve alım satım konularındaki mevzuatına tabi olacaklardır.
- e) Misafir personel hangi sebeple olursa olsun, Kabul Eden Devleti kesin olarak terk ederken şahsi ve aile bireylerine ait borçları tasfiye etmek zorundadır. Misafir personelin tasfiye etmediği şahsi borçları için Gönderen Devlet Tarafından gerekli tedbir alınacaktır.
- f) Yerinde eğitim için eğitici görevlendirilmesi durumunda;
 1. Gönderen Taraf tarafından yerinde eğitim maksatlı Kabul Eden Tarafa getirilen teçhizat ve malzemenin ulaşım masraflarını Kabul Eden Taraf karşılayacaktır.
 2. Gönderen Taraf kolluk personelinin uluslararası ulaşım masraflarını ve günlük yevmiyelerini Gönderen Taraf, iaşe ve ibate giderlerini Kabul Eden Taraf karşılayacaktır. Kabul Eden Taraf; yerinde eğitim için görevlendirilen eğitimcilerin barınma ve işesi için yer gösterecek ve her türlü kolaylığı sağlayacaktır.

MADDE 13
SAĞLIK HİZMETLERİ

- a) Kursiyer Kolluk Personeli, bu Mutabakat Zaptı gereği her türlü faaliyeti gerçekleştirebilecek sağlık koşullarında bulunmalıdır. Kabul Eden Taraf bu kişilerin sağlık bakımından uygun olduğunu gösteren sağlık raporu talep edebilir.
- b) Kursiyer ve öğrencinin Kolluk Personelinin muayene ve tedavi hizmet giderleri, Kabul Eden Tarafın ulusal mevzuatına göre karşılanır. Öğrencilerin sağlık sigortası primleri veya sağlık giderleri Kabul Eden Taraf tarafından karşılanır. Kursiyer Kolluk personelinin sağlık sigortası primleri veya sağlık giderleri Gönderen Tarafça karşılanır.
- c) Kursiyer ve öğrenci haricindeki personelin; acil sağlık ve acil dış bakım hizmetleri Kabul Eden Tarafça ücretsiz olarak karşılanır. Acil sağlık ve acil dış bakım hizmetleri dışında kalan muayene ve tedavi hizmet giderleri, Gönderen Tarafça karşılanır.



MADDE 14
UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

Bu Mutabakat Zaptının yorumlanmasından veya uygulanmasından doğan farklılıklar veya uyuşmazlıklar, Taraflar arasındaki müzakere veya istişareler yoluyla çözülecektir.

Bu Mutabakat Zaptı ile Taraflar arasında daha önceden imzalanan uluslararası hukuki metinler arasında bir ihtilaf olması durumunda işbu Mutabakat Zaptı hükümleri esas alınacaktır.

MADDE 15
DEĞİŞİKLİKLER

İşbu Mutabakat Zaptı Tarafların karşılıklı yazılı rızasıyla herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler işbu Mutabakat Zaptının 16. Maddesindeki aynı yasal prosedür uyarınca yürürlüğe girecektir.

MADDE 16
YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ VE FESİH

İşbu Mutabakat Zaptı, Tarafların, birbirlerine, işbu Mutabakat Zaptının yürürlüğe girmesi için ulusal mevzuatlarında öngörülen bütün hukuki gereklerin yerine getirildiğini bildirdikleri son yazılı bildirimin diplomatik kanallar vasıtasıyla alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Mutabakat Zaptı, bir (1) yıl süre ile yürürlükte kalacaktır. Akit taraflardan biri Mutabakat Zaptını sona erdirmeye niyetini diğer tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak 6 ay önceden bildirmediği takdirde, işbu Mutabakat Zaptı, birer (1) yıllık sürelerle kendiliğinden uzatılmış sayılacaktır. İşbu Mutabakat Zaptı fesih bildiriminden itibaren altı ay sonra yürürlükten kalkacaktır.

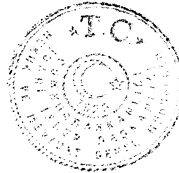
İşbu Mutabakat Zaptının sona ermesi, başlatılmış veya devam eden eğitim programlarını, iç mevzuattan kaynaklanan bir düzenleme olmadığı sürece, istisna olarak etkilemez.

İşbu Mutabakat Zaptı 17/01/2022 tarihinde, Tiran'da her biri aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Arnavutça ve İngilizce dillerinde iki orijinal nüsha halinde tanzim edilmiştir. Yorumlamadan doğan farklılıklarda İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti

Adına


Süleyman SOYLU
İçişleri Bakanı



9

Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Konseyi

Adına


Bledar ÇUÇI
İçişleri Bakanı

